



**HAL**  
open science

**Europe centrale, Balkans, carte au 1:200 000. Dérivé n°  
5. Edition roumaine, 1914–1920, 152 feuilles partagées  
entre 7 sous-séries**

Jean-Luc Arnaud

► **To cite this version:**

Jean-Luc Arnaud. Europe centrale, Balkans, carte au 1:200 000. Dérivé n° 5. Edition roumaine, 1914–1920, 152 feuilles partagées entre 7 sous-séries. Site Web Cartomed - La cartotheque méditerranéenne, 2017. hal-04841079

**HAL Id: hal-04841079**

**<https://amu.hal.science/hal-04841079v1>**

Submitted on 13 Jan 2025

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

# La cartotheque méditerranéenne

Maison méditerranéenne des sciences de l'homme, Aix-en-Provence

## Europe centrale, Balkans, carte au 1:200 000 – Dérivé n° 5

Edition roumaine, 1914-1920, 152 feuilles partagées entre 7 sous-séries

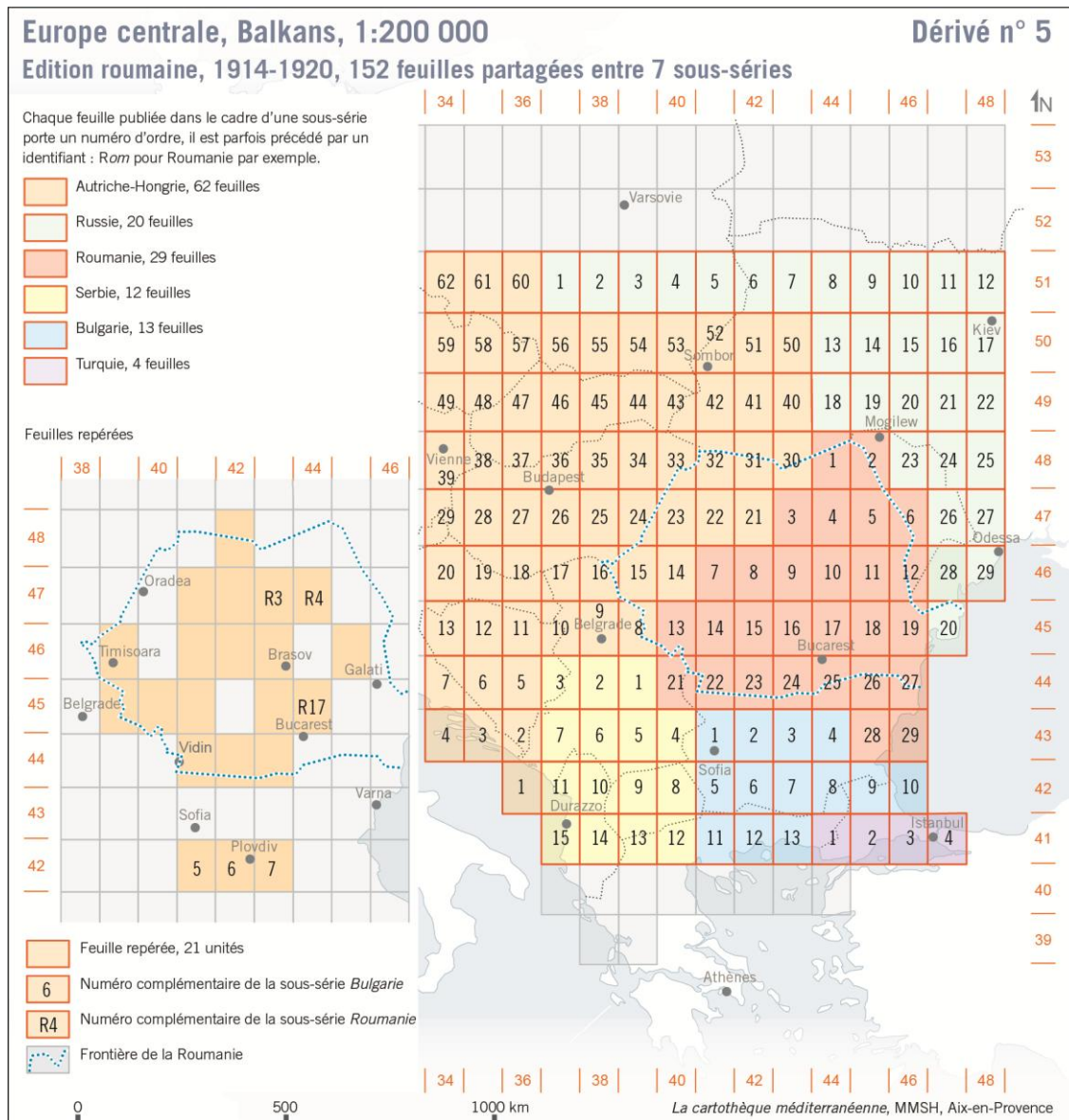
Dès le début de la Première Guerre Mondiale, l'armée roumaine prépare et publie une carte à l'échelle 1:200 000 qui figure la Roumanie et ses environs. Cette carte est produite par dérivation de celle à la même échelle publiée par l'Institut géographique militaire de Vienne à partir de 1886 [série D00]. Le périmètre de cette carte correspond aux deux-tiers orientaux de la version originale. Les données topographiques sont copiées sur l'édition austro-hongroise par un procédé photographique et complétées par une reprise manuelle de la toponymie. Cette reprise n'est pas une copie, les désignations sont roumanisées, soit dans leur graphie – *Mečka* devient *Mecika*, *Dorjan* devient *Dorian* ou encore *Popinci* devient *Popinți*... –, soit par remplacement des noms allemands ou hongrois par les désignations roumaines correspondantes – *Oroszhegy* devient *Dealid*, *Töröh Telep* devient *Colonia Turcu* ou encore *Kecset-Kisfalud* devient *Satul Mic*. Les informations marginales sont également remaniées. Le principe original de numérotation n'est pas modifié mais les noms des feuilles sont roumanisés – *Temesvár* devient *Timișoara*.

Une seule feuille repérée porte une mention de responsabilité : *Institutul geografic militar* [Institut géographique militaire], pour les autres, c'est la mention d'échelle *scara* ou bien la mention de date *Tiparit in anul 19xx* [Imprimée en 19xx] qui permettent de les attribuer à la production roumaine. Les feuilles sont imprimées en couleurs, elles ne comportent pas de légende. Les coordonnées géographiques sont indiquées en degrés, comme sur l'original, depuis le méridien de l'île de Fer pour les longitudes.

Suivant un tableau d'assemblage imprimé en roumain, non daté mais antérieur à 1938, cette carte regroupe 152 feuilles, elles sont réparties entre sept sous-séries différentes partagées par pays, les feuilles situées à cheval sur plusieurs pays sont affectées à celui qui en occupe la plus grande surface : Roumanie, 29 feuilles ; Russie, 29 feuilles ; Autriche-Hongrie, 62 feuilles ; Serbie, 15 feuilles ; Bulgarie, 13 feuilles ; Turquie, 4 feuilles. Suivant la même source, les feuilles de chaque sous-série sont numérotées de 1 à X suivant un mode de progression particulier à chacune.

Pour leur part, les feuilles repérées ne sont pas aussi nombreuses, on en compte seulement 24 qui correspondent à la Roumanie pour 13 unités géographiques, l'Autriche-Hongrie pour 8 unités et la Bulgarie pour 3 unités. Toutes les feuilles portent le numéro basé sur les coordonnées géographiques de leur centre, de la même manière que dans l'édition originale. Par contre, seulement quelques une portent le numéro d'ordre complémentaire correspondant à une sous-série. Par ailleurs, une seule feuille porte un titre générique qui renvoie à une sous-série, il s'agit de la feuille *Djumaia*, qui représente une partie de la Bulgarie et porte le titre *Harta Bulgariei*. Autrement dit, si un lot de feuilles est effectivement partagé en plusieurs sous-séries, un autre lot ne porte aucun signe particulier. Les feuilles repérées pour cette catégorie figurent la Roumanie mais les limites de la zone géographique qu'elle couvre

ne sont pas documentées. Cette série est remplacée par une nouvelle version publiée par le même éditeur à partir de 1930 [série D18].

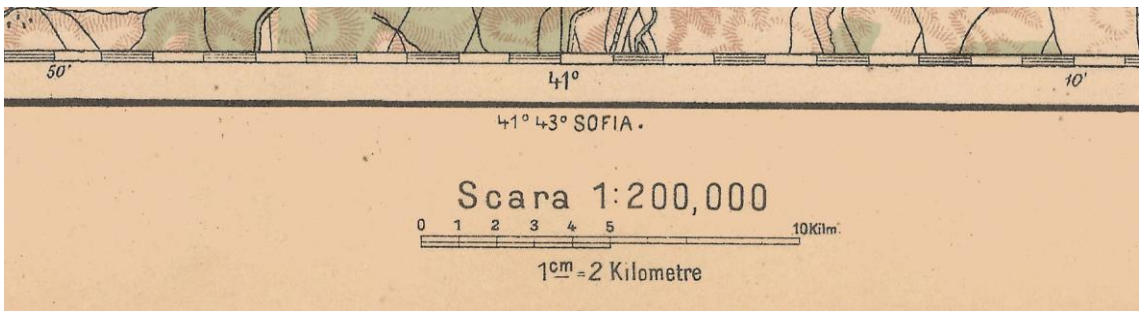
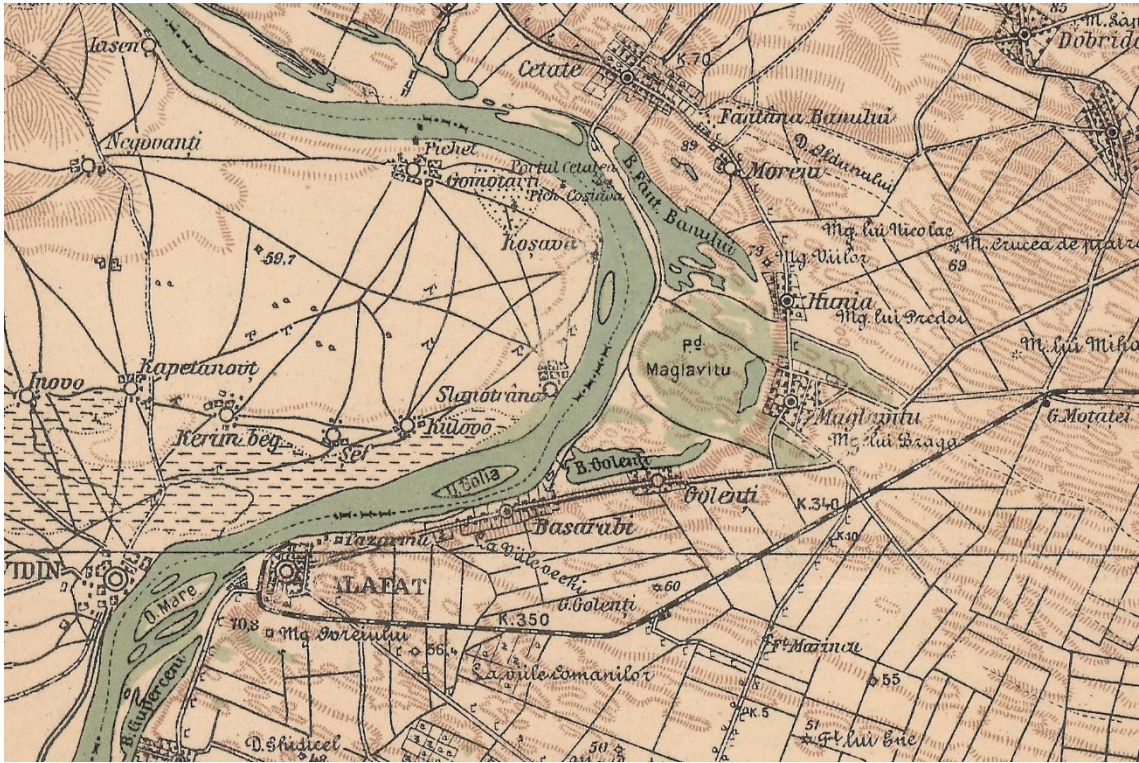


Feuilles repérées : 21 titres correspondant à autant d'unités géographiques. Collection de l'institut géographique national, Paris.

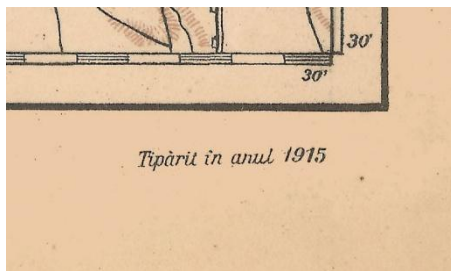
## Feuille et extraits exemplaires



Feuille Craiova-Vidin – 41° 44', [Bucarest, Institutul Geografic Militar], 1915. Coll. IGN.  
Les extraits qui suivent, reproduits à l'échelle un, sont tirés de la même feuille.



Centre de la marge inférieure, échelle



Droite de la marge inférieure, date d'impression

Jean-Luc Arnaud, Aix Marseille Univ, CNRS,  
TELEMME, Aix-en-Provence, France,  
mai 2016